



ech

简明
西汉词典

DICCIONARIO
MANUAL
ESPAÑOL-CHINO

上海译文出版社

◎上海外国语学院
《简明西汉词典》组编

简明西汉词典

上海译文出版社

简明西汉词典

上海外国语学院

《简明西汉词典》组编

上海译文出版社出版、发行

上海延安中路 955 弄 14 号

全国新华书店经销

昆山市亭林印刷总厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 48.25 插页 5 字数 2,367,000

1981 年 5 月第 1 版 1999 年 8 月第 6 次印刷

印数: 26,301—30,300 册

ISBN 7-5327-0791-1/Z·050

定价: 52.20 元

本词典编辑人员

- | | | |
|------|-----|----------------|
| 主 编: | 孙义桢 | (Sun Yizhen) |
| 副主编: | 卢传山 | (Lu Chuanshan) |
| 编 辑: | 马名伟 | (Ma Mingwei) |
| | 王小文 | (Wang Xiaowen) |
| | 叶茂根 | (Ye Maogen) |
| | 吕柏金 | (Lü Baijin) |
| | 李传芝 | (Li Chuanzhi) |
| | 陈 泉 | (Chen Quan) |
| | 远浩一 | (Yuan Haoyi) |
| | 范娟倩 | (Fan Juanqian) |
| | 潘仲秋 | (Pan Zhongqiu) |

前 言

《简明西汉词典》共收四万三千余词条，包括基本词汇、一般词汇和常用科技词语。在有关的词条中，收有一定数量的短语、成语和谚语。本词典还选收了一部分拉丁美洲的词汇和用语以及少量的外来词，并从近年出版的西班牙语词典和西班牙及拉丁美洲各国报刊中收录了一些新词和新义。正文后编有《动词变位表》、《西班牙语姓名表》、《世界地名表》等十种附录。词的释义力求简明扼要。在许多词条中举有例证，以帮助读者理解词义和掌握用法。

在编写过程中，曾得到我院西班牙语教研室的同志们的支持和协助，在此谨致谢意。

由于我们水平有限，缺乏经验，希望广大读者对词典中存在的缺点和错误，提出批评，以便再版时修改订正。

上海外国语学院《简明西汉词典》组

一九八一年四月

11990/04

体 例 说 明

- 一、本词用黑正体字印刷，一般小写，专有名词第一个字母大写，按字母顺序排列。词尾有性变化的形容词和名词以阳性单数出现，附阴性词尾，中间用逗号分开。如：

hermoso, sa *adj.*

sobrino, na *m. f.*

- 二、拼法相同而词源不同的词，分立词条，在本词后用罗马数字表明。如：

ajar I *m.*

ajar II *tr.*

- 三、两个或两个以上的词，词义相同、拼法接近，排在同一词条内，中间用分号隔开。如：

alfalfal; alfalfar *m.*

andamiada *f.*; **andamiaje** *m.*

cervantesco, ca; cervántico, ca; cervantino, na *adj.*

- 四、每个词条都在释义前用外文略语注明词类；若同一词条的不同词义分别属于不同词类时，用平行号(||)分开。

如：

a *prep.*

abeto *m.*

bufanda *f.*

caminar *intr.*

adolescente *adj.* ... || *m. f.* ...

declarado, da, p. p de declarar || *adj.* ...

afilarse *tr.* ... || *r.* ...

- 五、不规则变位的和按正字法变化的动词均在本词后标以数码，可按数码查阅附录中的《动词变位表》。某些动词的不规则的过去分词和名词的特殊复数形式均在本词后注明，放在圆括号内。如：

abocar 7 *tr.*

hacer 54 (*p.p.* hecho) *tr.*

escribir (*p.p.* escrito) *tr.*

análisis (*pl.* análisis) *m.f.*

ballet (*pl.* ballets) *m.*

六、同一词条的不同词义用 1., 2., 3. 等数码分开; 释义大体相同的列在同一条内, 词义较近的用逗号、稍远的用分号分隔。如:

absolutismo *m.* 1. 专制制度, 专制主义 2. 绝对论

importe *m.* 金额; 价值...

七、外来词的词源、修辞和专科术语的学科, 用略语注明, 略语用尖括号(< >)放在该词义前。如:

wharf *m.* <英> 码头

aciano *m.* <植> 矢车菊

同一词义若有两个以上略语, 则用一个尖括号, 各略语间用逗号分开。如:

avisado, da *adj.* <转, 口> 伶俐的; 机灵的, 精明的

ultracentrifugadora *f.* <物, 化> 超(速)离心机

八、名词只用复数的词义, 在词义前用 *pl.* 注明。如:

alicates *m. pl.* 镊子, 钳子, 老虎钳

papel *m.* 1.... 2.... 3. *pl.* 证件...

九、拉丁美洲的方言用外文略语加以注明, 略语放在词义和专科略语之前。如:

zoncear *intr. Amér* 说蠢话, 干蠢事

zorrillo; zorrino *m. Guat. Hond.* <动> 臭鼬

十、可作名词的形容词, 一般用 *adj. s.* 的外文略语标明, 释义的名词部分放在圆括号内。如:

zopo, pa *adj. s.* 手足畸形的(人)

agridulce *adj. s.* 酸甜的(东西)

十一、词条中如有词义为专有名词, 其第一个字母应大写时, 则在该词义前用方括号([])和该词的第一个大写字母

标明。如：

boyerizo; boyero m. 1. ... 2. [B-] <天>牧夫座

专有名词词条中如有词义为普通名词，其第一个字母应小写时，则在该词义前用方括号和该词的第一个小写字母标明。如：

Adán m. 1. ... 2. [a-] <转,口>懒散的人, 邋遢家伙

十二、个别动名词采用 *s. de...* 的形式。如：

animación f. 1. s. de animar(se) 2. ...

十三、例证中的词组、例句用斜线号(/)分隔。词组不用标点符号，例证如是句子时，句末用句号（西语用“.”；汉语用“。”）。如：

tos f. 咳嗽: tener ~ 咳嗽 / La ~ no me deja dormir. 咳嗽使我不得入睡。

十四、短语、词组等排在词条的全部词义之后，开头用菱形号(◇)标示。如：

trampa f. ... ◇ ~ explosiva <军> 地雷; 陷阱 armar ~ 设圈套 caer en la ~ 中计, 上当 coger a uno en la ~ 当场捉住某人 hacer ~ 行骗

如本词只用于构成短语时，放在菱形号后，本词不注释义。如：

cucullas ◇ en ~ 蹲着

十五、短语有不同释义时，用①，②，③数码分开，有些短语还有例证。

十六、符号：

1. 平行号(∥)用于分隔同一词条中不同的词类。
2. 斜线号(/)用于分隔例证。
3. 尖括号(< >)用于注明词源、修辞和学科等。
4. 圆括号(())用于：

(1) 注释等的补充说明。如：

(液体表面凝成的)薄膜

(文章、谈话等的)题目, 主题

(2) 代换部分。如:

enviar (mandar) un telegrama 发电报

tenderse en (por) el suelo 平躺在地上

tener calor (frío) 感到热(冷)

(3) 语法或用法等的补充性说明。如:

(常用 *pl.*)

(a + *inf.*)

(总称)

(4) 某些动词后接的前置词。如:

adorar tr. ... || intr. (en) 尊敬, 敬佩...

5. 方括号([])表示第一个字母要大写或小写和注明音标。如:

cecear intr. 将 *s* 音误发成 *c* [θ] 音

6. 菱形号(◇)用于短语部分的开头。

7. 代字号(~)用于代表词条的本词, 若词尾有变化时, 则用代字号加上变化了的词尾来表示。如:

universitario, ria adj. 大学的; *estudiantes ~s* 大学学生 /
ciudad ~a 大学城

8. 书名号(《 》)用于汉语的书名。如:

El sueño del pabellón rojo 《红楼梦》

略 语 表 (一)

<i>adj.</i>	adjetivo	形容词
<i>adv.</i>	adverbio	副词
<i>art.</i>	artículo	冠词
<i>aum.</i>	aumentativo	指大词
<i>aux.</i>	verbo auxiliar	辅助动词
<i>conj.</i>	conjunción	连接词
<i>dim.</i>	diminutivo	指小词
<i>f.</i>	sustantivo femenino	阴性名词
<i>ger.</i>	gerundio	副动词
<i>impers.</i>	verbo impersonal	无人称动词
<i>inf.</i>	infinitivo	动词不定式
<i>interj.</i>	interjección	感叹词
<i>intr.</i>	verbo intransitivo	不及物动词
<i>m.</i>	sustantivo masculino	阳性名词
<i>pl.</i>	plural	复数
<i>p.p.</i>	participio pasivo	过去分词
<i>pref.</i>	prefijo	前缀
<i>prep.</i>	preposición	前置词
<i>pron.</i>	pronombre	代词
<i>r.</i>	verbo reflexivo	自复动词 [注]
<i>s.</i>	sustantivo	名词
<i>suf.</i>	sufijo	后缀
<i>sup.</i>	superlativo	形容词最高级
<i>tr.</i>	verbo transitivo	及物动词
<i>Ú.t.c.</i>	Úsase también como	亦用作
<i>A.C.</i>	América Central	中美洲
<i>Amér.</i>	América	美洲

[注] 有些新版西班牙语词典已改为 *prnl.* (pronominal)。

<i>Arg.</i>	Argentina	阿根廷
<i>Bol.</i>	Bolivia	玻利维亚
<i>Col.</i>	Colombia	哥伦比亚
<i>C.R.</i>	Costa Rica	哥斯达黎加
<i>Cub.</i>	Cuba	古巴
<i>Ch.</i>	Chile	智利
<i>Dom.</i>	República Dominicana	多米尼加共和国
<i>Ecuad.</i>	Ecuador	厄瓜多尔
<i>Guat.</i>	Guatemala	危地马拉
<i>Hond.</i>	Honduras	洪都拉斯
<i>Méx.</i>	México	墨西哥
<i>Nic.</i>	Nicaragua	尼加拉瓜
<i>Pan.</i>	Panamá	巴拿马
<i>Par.</i>	Paraguay	巴拉圭
<i>Per.</i>	Perú	秘鲁
<i>P.R.</i>	Puerto Rico	波多黎各
<i>Salv.</i>	El Salvador	萨尔瓦多
<i>Ur.</i>	Uruguay	乌拉圭
<i>Ven.</i>	Venezuela	委内瑞拉

略 语 表 (二)

〈日〉日语	〈拉〉拉丁语	〈俄〉俄语
〈汉〉汉语	〈英〉英语	〈意〉意大利语
〈希〉希腊语	〈法〉法语	〈德〉德语
〈口〉口语	〈转〉转义	〈谚〉谚语
〈古〉古语	〈诗〉诗歌	〈雅〉雅语;书面语
〈讽〉讽刺语	〈俗〉俗语	〈蔑〉蔑称
〈心〉心理学	〈罗神〉罗马神话	〈语〉语言学
〈文〉文学	〈宗〉宗教	〈修〉修辞学
〈史〉历史	〈经〉经济	〈哲〉哲学
〈军〉军事	〈画〉绘画	〈逻〉逻辑学
〈戏〉戏剧	〈神〉神话	〈商〉商业
〈体〉体育	〈律〉法律	〈摄〉摄影
〈希神〉希腊神话	〈音〉音乐	〈簿〉簿记
〈无〉无线电	〈动〉动物;动物学	〈物〉物理学
〈天〉天文学	〈地〉地质学;地理学	〈油〉石油工业;石油化学
〈化〉化学	〈机〉机械	〈空〉航空
〈气〉气象学	〈交〉交通运输	〈建〉建筑
〈水〉水利	〈农〉农业,农机	〈药〉药物;药理学
〈电〉电工;电学	〈技〉技术	〈航〉航海;船舶
〈印〉印刷	〈医〉医学	〈植〉植物;植物学
〈生〉生物学	〈冶〉冶金	〈解〉解剖学
〈生化〉生物化学	〈纺〉纺织工业	〈数〉数学
〈生理〉生理学	〈矿〉矿业;矿物学	

字母表

字 母	名 称	字 母	名 称
A a	a	M m	eme
B b	be	N n	ene
C c	ce	Ñ ñ	eñe
Ch ch	che	O o	o
D d	de	P p	pe
E e	e	Q q	cu
F f	efe	R r	ere o erre
G g	ge	S s	ese
H h	hache	T t	te
I i	i	U u	u
J j	jota	V v	ve
K k	ka	X x	equis
L l	ele	Y y	ye o i griega
Ll ll	elle	Z z	zeda o zeta

目 录

体例说明	3
略语表(一)	7
略语表(二)	9
西班牙语字母表	10
词典正文	1—1447
附录一 动词变位表	1449
1. 规则动词变位	1449
2. 自复动词变位	1452
3. 动词的正字法变化	1454
4. 动词的重音变化	1457
5. 有共同不规则变化的动词变位	1458
6. 有特殊不规则变化的动词变位	1466
附录二 西班牙语姓名表	1478
附录三 常用缩略语表	1492
附录四 数词表	1497
附录五 世界地名表	1499
附录六 化学元素表	1512
附录七 计量单位表	1517
附录八 世界货币名称表	1521
附录九 希腊字母表	1527
附录十 西汉译音表	1528

A

a I f. 西班牙语第一个字母

a II prep. (与冠词 *el* 连用时缩写成 *al*)

1. (表示方向)到,向,往: *Voy ~ Beijing.* 我到北京去。/ *Llegó ~ casa.* 他到了家。2. (表示方位、地点)在: *~ la izquierda* 在左边 / *~ la puerta* 在门口 3. (表示方式)按照: *~ la antigua* 按老式 / *escribir ~ máquina* 打字 4. (表示距离)离...远: *~ diez kilómetros de Shanghai* 离上海十公里远 5. (表示时间)在...时(刻): *~ las tres* 三点钟 / *al principio* 开始时 6. (表示间隔): *de un sitio ~ otro* 从一处到另一处 7. (表示原因)由于: *Al no encontrarle, le dejé un recado.* 因为我没见到他,便给他留了一张字条。8. (表示价格)以,按: *vender ~ 5 pesos el kilo* 按每公斤五比索价格出售 9. (在原形动词或名词前,表示命令): *¡ ~ trabajar!* 干活去! / *¡ ~ las armas!* 拿起武器! 10. (在 *ir, venir* 等动词后表示目的、企图): *Fue ~ comer.* 他去吃饭了。/ *Vengo ~ visitarte.* 我来看望你。11. (在 *estar, echarse, ponerse* 等动词后表示动作开始): *echarse ~ correr* 跑起来 / *ponerse ~ trabajar* 着手工作 12. (在原形动词前用 *al* 的形式,表示时间)当...时: *Al entrar me saluda.* 他一进来就向我问好。13. (用以构成副词短语): *~ la vez* 同时 / *~ pie* 徒步 14. (用于人或拟人化的物的直接补语前): *acoger ~ los visitantes* 接待来客 / *Amamos ~ la patria.* 我们热爱祖国。15. (用于间接补语前): *Leyó la carta ~ su abuela.* 他给祖母念了信。

abacería f. 食品杂货店

ábaco m. 算盘: *calcular en ~* 用算盘计算,打算盘

abad m. 男修道院院长

abada f. 犀牛

abadesa f. 女修道院院长 「院

abadía f. 1. 修道院院长职务 2. 修道

abajo adv. 1. 在下面,在底部;向下:

Está ~. 他在下面。/ *Desde ~ la casa*

parecía alta. 从下面看,这座房子显

得很高。2. (放在某些名词后面)向

下: *cuesta ~* 下坡 3. (用于讲话、写

文章等)在下面: *Esto lo explicaré más*

~. 这一点,我在下面要讲。|| *interj.*

打倒!: *¡ ~ el fascismo!* 打倒法西斯!

◇ *de ~* 下面的: *en el cuarto*

de ~ 在下面的房间里 *de arriba*

~ 从上往下;从头到脚 *venirse ~*

倒塌;垮台;落空: *El techo se vino ~.*

屋顶塌了下来。/ *Se ha venido ~ la*

dominación reaccionaria. 反动统治

垮台了。

abalanzar 9 tr. 1. (用天平)称 2. 使

平衡,使均等 3. 猛投,猛扔 || *r.* 冲,

扑上去: *Me abalancé a la ventana.*

我冲到窗口。/ *Todos se abalanza-*

ron hacia la salida. 大家都冲向出

口处。/ *Se abalanzó sobre el*

ladrón. 他向强盗猛扑过去。

abalea tr. 1. 扫去(扬谷后的)禾秆等

杂物 2. *Amér.* 扫射,枪杀

abalorio m. (装饰用的)有孔小玻璃

珠;念珠 「旗官

abanderado m. 1. 旗手,掌旗者 2. 掌

abanderamiento m. 船籍登记;发给

船籍证件 「件

abanderar tr. 登记船籍;发给船籍证

abanderizar 9 tr. 使分成派别(小集

团) || *r.* 1. *Amér.* 参加党派 2. 分成

派别, 分成集团

abandonado, da *adj.* 1. 被丢下的, 被遗弃的: un edificio ~ 幢无人管的楼房 / niño ~ 弃儿 2. 邈远的, 不整洁的; 懒散的 3. *Amér.* 堕落的, 腐化的 ♦ **tener algo** ~ 不注意, 无心过问: Tiene ~ su despacho. 他懒于整理他的办公室。

abandonar *tr.* 1. 抛弃, 放弃, 丢弃: ~ a sus hijos 遗弃儿女 / Ha abandonado su idea de marcharse al sur. 他打消了去南方的念头。 / No abandona nunca su sonrisa. 他脸上总是带着笑容。 2. 离开: ~ el campamento 离开驻地 3. 置之不理 || *r.* 1. 自暴自弃 2. 邈远, 不修边幅 3. 为(感情或恶习)所支配, 沉湎于: ~se a su suerte 听天由命 / Si te abandonas a la pereza, estás perdido. 如果你懒下去, 你就完了。 / Se abandonaron a la alegría del triunfo. 他们沉醉于胜利的欢乐之中。

abandono *m.* 1. 抛弃, 放弃, 丢弃: No podía soportar el ~ de los niños. 他不忍心丢弃孩子。 / Le acusaron de ~ de sus deberes. 有人指责他玩忽职守。 2. 离开: Les ordenó el ~ de los cuarteles. 他命令他们离开兵营。 3. 自暴自弃 4. 不修边幅, 邈远: 随便, 马虎

abanicar *7 tr.* 扇 *Ú.t.c.r.*

abanico *m.* 1. 扇子 2. 扇状物 ♦ **en** ~ (成)扇形, 扇状: Pronto se desplegaron en ~ para envolver la fortaleza enemiga. 他们立即成扇形展开, 包围敌方要塞。

abaratamiento *m.* 减价, 削价

abaratar *tr.* 减价, 削价: ~ las frutas 降低水果的价格 *Ú.t.c.r.*: Se han abaratado los aparatos de televisión. 电视机降价了。

abarcar *7 tr.* 1. 围住, 抱住: Dos personas no bastan para ~ este árbol. 这棵树两个人都合抱不拢。 2. 包含,

含有: Esta provincia abarca 24 distritos. 这个省有二十四个县。 3. 能看到: Desde la torre abarco todo el paisaje. 从塔楼上我能看到全景。

♦ **Quien mucho abarca, poco aprieta.** 贪多嚼不烂。

abarrotar *tr.* 1. 把...装满: Ha abarrotado el baul de libros. 他装满了一箱子书。 / El muelle está abarrotado de mercancías. 码头上堆满了货物。 2. *Amér.* 使(市场上)充斥着

abarrote *m.* *Amér.* (常用 *pl.*) 小商品;

食品: tienda de ~s 食品杂货店

abarrotero, ra *m.f.* *Amér.* 食品杂货

店店主

abastecedor, ra *m.f.* 供应者, 供给者

abastecer *29 tr.* 供应, 供给: ~ un ejército de víveres 向军队提供粮食 / ~ el campo de máquinas agrícolas 为农村提供农业机械 *Ú.t.c.r.*

abastecimiento *m.* 供应, 供给: sistema de ~ racionado 配给制 / asegurar el ~ 保障供给

abasto *m.* (粮食等)供应 ♦ **no dar**

~ 不能充分满足; 应付不了: Aquella fábrica no da ~ para atender la creciente demanda. 那家工厂(的产品)满足不了日益增长的需要。 / La mujer no da ~ a todo lo que tiene que hacer. 那个妇女应付不了她该干的事。

abate *m.* (法国、意大利的)神甫, 教士

abatí *m.* 1. *Arg.* 玉米 2. *Arg. Par.* 玉米酒

abatido, da *adj.* 垂头丧气的, 沮丧的, 萎靡不振的: estar ~ 萎靡不振

abatimiento *m.* 1. 垂头丧气, 沮丧, 萎靡不振: caer en el ~ 萎靡不振 2. <航>偏航角

abatir *tr.* 1. 降下: ~ la bandera 降旗 / ~ las velas 落帆 2. 推倒, 打落: ~ las murallas 推倒城墙 / ~ un avión 击落一架飞机 3. 拆除(帐篷等): ~ una tienda de campaña

拆除帐篷 4. <转>使垂头丧气, 使沮丧, 使萎靡不振: El fracaso no le abatió. 失败并没有使他泄气. *Ú.t.c.r.*
5. <转>打掉...的傲气 || *intr.* <航>偏航 || *r.* 降落, 降临: El águila se abatió sobre su presa. 鹰扑落在它的猎获物上.

abdicación *f.* 1. 禅让, 逊位, 退位 2. (权利等)放弃

abdicar *tr.* 1. 禅让, 逊位, 退位: Abdicó el trono en su hijo. 他把王位让给儿子. 2. 放弃(权利、意见、原则等): ~ sus derechos 放弃权利 *Ú.t.c.*
intr.: ~ de los principios 放弃原则

abdomen *m.* 腹, 腹部

abdominal *adj.* 腹部的: cavidad ~ 腹腔

abecé *m.* 1. 字母表 2. <转>(某一方面的)基础知识: el ~ de la gramática 语法入门 ♦ **no saber el ~** 目不识丁, 非常无知

abecedario *m.* 字母表 ♦ ~ **de las manos** (聋哑人用的)手指字母

abedul *m.* 1. 桦, 白桦树 2. 桦木

abeja *f.* 1. 蜜蜂 2. <转>勤俭的人 ♦ ~ **reina** (*machiega, maestra*) 蜂王, 母蜂 ~ **obrero** (*neutra*) 工蜂

abejarrón *m.* 野蜂, 大蜂

abejaruco *m.* <动>蜂虎(一种食蜂鸟)

abejera *f.* 养蜂场

abejero, ra *m.f.* 养蜂人 || *m.* <动>蜂虎(一种食蜂鸟)

abejón *m.* 1. 雄蜂 2. 大蜂, 野蜂

abejorro *m.* 大蜂, 野蜂

aberración *f.* 1. 离开正道, 脱离常轨; 过失 2. <医>心理失常 3. <天>光行差 4. <物>象差, 色差 5. <生>畸变, 变态

abertura *f.* 1. 开; 打开 2. 开启(遗嘱) 3. 孔, 眼; 缝 4. 裂缝, 龟裂 5. <转>坦率

abeto *m.* 枞树 ♦ ~ **blanco** 枞树 ~ **rojo** 云杉

abiertamente *adv.* 1. 公开地 2. 开诚

布公地, 坦率地: hablar ~ 直言不讳
abierto, ta *p.p. de abrir* || *adj.* 1. 敞开的, 无盖的: la puerta ~a 敞开着的大门 / una herida ~a 没有愈合的伤口 2. 空旷的: campo ~ 旷野 3. <转>无防御工事的: ciudad ~a 不设防城市 4. <转>坦率的, 直爽的: Es un muchacho ~. 他是个直性子的小伙子.

abigarrado, da *adj.* 1. 杂色的, 斑驳的: un traje ~ 花花绿绿的衣裳 2. <转>混杂的: una muchedumbre ~a 混杂的人群 「混杂

abigarramiento *m.* 1. (颜色)杂乱 2. **abigarrar** *tr.* 使成杂色

abisinio, nia *adj.* 阿比西尼亚 (*Abisinia*, 现称 *Etiopía* 埃塞俄比亚)的: 阿比西尼亚(埃塞俄比亚)人的 || *m.f.* 阿比西尼亚(埃塞俄比亚)人

abismado, da *adj.* 1. 专心的, 全神贯注的 2. *Amér.* 惊讶的

abismal *adj.* 1. 深渊的; 深海的: flora ~ 深海植物 2. 深不可测的: diferencia ~ 天渊之别 3. 地狱的

abismar *tr.* 把...投入深渊; 使陷于困境 || *r.* 陷于: ~se en sus meditaciones 陷入沉思 / ~se en la lectura 埋头读书 / ~se en el dolor 陷入痛苦之中

abismo *m.* 1. 深渊 2. 极度, 极端: un ~ de dolor 万分痛苦 3. 地狱; 苦境: vivir en un ~ de tinieblas 生活在水深火热之中 4. <转>鸿沟, 很大的分歧: De sus ideas a las mías hay un ~. 他的想法与我的想法截然不同. ♦ **estar al borde del ~** 处于毁灭的边缘

abjuración *f.* (与信仰等)决裂; 公开放弃

abjurar *tr. intr.* (与信仰、观念)决裂; 公开放弃: ~ el (del) catolicismo 不再信天主教 / ~ de sus propias palabras 自食其言

ablación *f.* <医>摘除, 切除: ~ de las